

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 272 - 274

Penterjemah
Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Tuesday, 31 August 2021 at 06:38:11AM

silalahari : <https://pondokmaya841430894.wordpress.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 272, 273, 274.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ (سورة البقرة آية ٢٧٢). لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٧٣). الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٧٤).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ٢٧٢ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 272¹

1 ﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾ (سورة البقرة آية ٢٧٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ليس عليك هداهم): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، وليس فعل ماض ناقص، وعليك خبرها المقدم، وهداهم اسمها المؤخر، وهو مصدر مضاف لمفعوله. (ولكن الله يهدي من يشاء): الواو عاطفة، ولكن: حرف ناسخ، ولفظ الجلالة: اسمها، وجملة يهدي: خبرها، ومن: اسم موصول مفعول يهدي، وجملة يشاء: لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، وجملة (ولكن الله يهدي ...) معطوفة على الجملة الاستئنافية قبلها لا محل لها من الإعراب. (وما تنفقوا من خير فلأنفسكم): الواو عاطفة على ما قبلها، وما شرطية جازمة في محل نصب مفعول به مقدم لتنفقوا، وتنفقوا فعل الشرط، ومن خير في محل نصب حال، والفاء رابطة لجواب الشرط، ولأنفسكم جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر لمبتدأ محذوف، والتقدير: فهو لأنفسكم، والجملة في محل جزم جواب الشرط. (وما تنفقون إلا ابتغاء وجه الله): الواو عاطفة، وما نافية، وتنفقون فعل مضارع مرفوع، وعلامة رفعه ثبوت النون، والواو فاعله، وإلا أداة حصر، وابتغاء مفعول لأجله، فالاستثناء من أعم العلل، ووجه الله مضاف إليه. (وما تنفقوا من خير): الواو عاطفة على ما قبلها، وما شرطية جازمة في محل نصب مفعول به مقدم لتنفقوا، وتنفقوا فعل الشرط، ومن خير في محل نصب حال. (يؤف إليكم): جواب الشرط المجزوم، وعلامة جزمه حذف حرف العلة، ونائب الفاعل مستتر تقديره: هو، وإليكم جار ومجرور متعلقان بيؤف. (وأنتم لا تظلمون): الواو حالية، وأنتم مبتدأ، وجملة لا تظلمون خبر أنتم، والجملة الاسمية في محل نصب حال. وقيل: الواو استئنافية، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (لَيْسَ) فعل ماض ناقص (عَلَيْكَ) متعلقان بمحذوف خبرها (هُدَاهُمْ) اسمها مرفوع بالضمة المقدرة على الألف للتعذر والجملة مستأنفة. (وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي) الواو عاطفة لكن ولفظ الجلالة اسمها وجملة يهدي خبرها والجملة الاسمية معطوفة (مَنْ يَشَاءُ) من اسم موصول مفعول به

وجملة يشاء صلة الموصول (وَمَا تُنْفِقُوا) الواو عاطفة ما شرطية جازمة في محل نصب مفعول به مقدم لتنفقوا (مِنْ خَيْرٍ) متعلقان بمحذوف حال (فَلِأَنْفُسِكُمْ) الفاء واقعة في جواب الشرط لأنفسكم متعلقان بمحذوف خبر لمبتدأ محذوف تقديره: منفعة لأنفسكم والجملة في محل جزم جواب الشرط (وَمَا تُنْفِقُونَ) ما نافية تنفقون فعل مضارع والواو فاعل (إِلَّا ابْتِغَاءً) إلا أداة حصر ابتغاء مفعول لأجله (وَجْهِ) مضاف إليه (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه والجملة معطوفة (وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ) سبق إعرابها. (يُوفَّ) فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم لأنه جواب الشرط بحذف حرف العلة ونائب الفاعل هو (الْبَيْكُم) متعلقان بيوف (وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ) أنتم مبتدأ خبره جملة تظلمون وجملة (أَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ) في محل نصب حال.

تحليل كلمات القرآن - (لَيْسَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (ليس)، غائب، مذكر، مفرد. (عَلَيَّ) حرف جر، (ك) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (هُدًى) اسم، من مادة (هدي)، مذكر، مرفوع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف استئنافية، (لَكِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (يَهْدِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (هدي)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (مَنْ) اسم موصول. (يَشَاءُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شيأ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (وَ) حرف استئنافية، (مَا) شرطية. (تُنْفِقُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (نفق)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (خَيْرٍ) اسم، من مادة (خير)، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور. (فَ) حرف استئنافية، (لِ) حرف جر، (أَنْفُسِ) اسم، من مادة (نفس)، مؤنث، جمع، مجرور، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف استئنافية، (مَا) حرف نفي. (تُنْفِقُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (نفق)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَّا) أداة حصر. (ابْتِغَاءً) مصدر مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (بغي)، مذكر، منصوب. (وَجْهِ) اسم، من مادة (وجه)، مذكر، مجرور. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (وَ) حرف استئنافية، (مَا) شرطية. (تُنْفِقُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (نفق)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (خَيْرٍ) اسم، من مادة (خير)، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور. (يُوفَّ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، لم يسم فاعله، من مادة (وفي)، غائب،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾ (سورة البقرة آية ٢٧٢).

Turutan 28 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 5,674 hingga 5,701.

الم زيد 567 لَيْسَ فعل ناسخ للنفي 4

الم زيد 567 عَلَيْكَ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي 5

الم زيد 567 هُدَاهُمْ اهتدأوهم 6

الم زيد 567 وَلَكِنَّ لَكِنَّ: حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الاسْتِدْرَاكَ وَالتَّوَكُّيدَ 7

الم زيد 567 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْحَقُّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ 8

الم زيد 567 يَهْدِي يُرْشِدُ إِلَى الْإِيمَانِ وَيُوفِّقُ إِلَيْهِ 9

مذكر، مفرد، مجزوم. (إِلَى) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.
(و) حرف حال، (أَنْتُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (لَا) حرف نهي. (تُظْلَمُ)
فعل مضارع من الثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (ظلم)، مخاطب، مذكر،
جمع، مجزوم، (وَن) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

6 dari 52

الم ز	يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ نَكِرَةً مَوْصُوفَةً	568 0
الم ز	يُرِيدُ	568 1
الم ز	مَا: اسْمُ شَرْطٍ جَارِمٍ	568 2
الم ز	تُبْذَلُوا الْمَالَ وَنَحْوَهُ	568 3
الم ز	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَاعِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)	568 4
الم ز	الْخَيْرُ: أَدَاةٌ لِلنَّفْعِ وَالصَّلَاحِ كَالْمَالِ وَالْخَيْلِ	568 5
الم ز	فَلَا نَفْسٍ فَلَذَوَاتِهِمْ، وَالنَّفْسُ هِيَ الْجِسْمُ وَالرُّوحُ مَعًا	568 6
الم ز	مَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	568 7
الم ز	تُبْذَلُونَ الْمَالَ وَنَحْوَهُ	568 8
الم ز	أَدَاةٌ حَصْرٍ وَيُسَمَّى الْاِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا	568 9
الم ز	طَالِبِينَ وَمُلْتَمِسِينَ	569 0

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

7 dari 52

الم زيد	569 وَجْهٍ وَجْهُ اللَّهِ: ذاته والمُرَاد ابتغاء الثواب من الله	1
الم زيد	569 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِالْحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	2
الم زيد	569 وَمَا: اسْمٌ شَرْطٍ جَارِمٍ	3
الم زيد	569 تُنْفِقُوا تُبْذِلُوا الْمَالَ وَنَحْوَهُ	4
الم زيد	569 مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)	5
الم زيد	569 الْخَيْرُ: أَدَاءٌ لِلنَّفْعِ وَالصَّلَاحِ كَالْمَالِ وَالْخَيْلِ	6
الم زيد	569 يُؤَفَّ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ: يُؤَدَّ لَكُمْ ثَوَابَهُ وَافِيًا	7
الم زيد	569 إِلَيْكُمْ إِلَيْكُمْ: حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ	8
الم زيد	569 وَأَنْتُمْ أَنْتُمْ: ضَمِيرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلٌ لِجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ	9
الم زيد	570 لَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	0
الم زيد	570 تُظَلَّمُونَ لَا تَظْلَمُونَ : لَا يَنْقُصُ ثَوَابُ أَعْمَالِكُمْ	1

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

8 dari 52

نهاية آية رقم {272}

(2:272:1)

)

laysa
Not

لَيْسَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض من اخوات «كان»

(2:272:2)
'alayka
on you

عَلَيْكَ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:272:3)
hudāhum
(is) their guidance

هُدَاهُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:272:4)
walākinna
[and] but

وَلَكِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:272:5)
I-laha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:272:6)
yahdī
guides

يَهْدِي
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:272:7)
man
whom

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

9 dari 52

(2:272:8) yashāu He wills.	يَشَاءُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(2:272:9) wamā And whatever	وَمَا COND REM	REM – prefixed resumption particle COND – conditional noun الواو استئنافية اسم شرط
(2:272:10) tunfiqū you spend	تُنْفِقُوا PRON V	V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:272:11) min of	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(2:272:12) khayrin good	خَيْرٍ N	N – genitive masculine singular indefinite noun اسم مجرور
(2:272:13) fali-anfusikum then it is for yourself,	فَلِأَنْفُسِكُمْ PRON N P REM	REM – prefixed resumption particle P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive feminine plural noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun الفاء استئنافية جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

10 dari 52

(2:272:14)
wamā
and not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(2:272:15)
tunfiqūna
you spend

تُنْفِقُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural
(form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:272:16)
illā
except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(2:272:17)
ib'tighāa
seeking

أَبْتِغَاءَ
N

N – accusative masculine (form VIII) verbal noun

اسم منصوب

(2:272:18)
wajhi
(the) face

وَجْهِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:272:19)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(2:272:20)
wamā
And whatever

وَمَا
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional noun

الواو استئنافية
اسم شرط

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

11 dari 52

(2:272:21) tunfiqū you spend	تُنْفِقُوا PRON V	V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:272:22) min of	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(2:272:23) khayrin good,	خَيْرٍ N	N – genitive masculine singular indefinite noun اسم مجرور
(2:272:24) yuwaffa will be repaid in full	يُؤَفَّ V	V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم
(2:272:25) ilaykum to you	إِلَيْكُمْ PRON P	P – preposition PRON – 2nd person masculine plural object pronoun جار ومجرور
(2:272:26) wa-antum and you	وَأَنْتُمْ PRON CIRC	CIRC – prefixed circumstantial particle PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun الواو الحالية ضمير منفصل
(2:272:27) lā (will) not	لَا PRO	PRO – prohibition particle حرف نهى

(2:272:28)
tuz'lamūna
be wronged.



V – 2nd person masculine plural
passive imperfect verb, jussive
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول
مجزوم والواو ضمير متصل في
محل رفع نائب فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 272

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ (سورة البقرة آية
٢٧٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 272

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لَيْسَ عَلَيْكَ ...

... [tatkala Rasulullah melarang memberikan
sedekah kepada orang-orang musyrik agar mereka
masuk Islam, turunlah ayat] tidaklah ke atas engkau
diwajibkan [wahai Muhammad] ...

... هُدَاهُمْ ...

... menjadikan mereka [yang kafir itu] mendapat
hidayah petunjuk [dan kebaikan dapat masuk Islam
kerana kewajipan mu hanyalah menyampaikan petunjuk
jalan keterangan] ...

... وَلَكِنَّ اللَّهَ ...

... akan tetapi, Allah [Ta'ala] jualah ...

... يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ...

... yang memberikan hidayah petunjuk *[dengan memberi taufik ke dalam hati agar masuk Islam]* kepada sesiapa yang dikehendakiNya *[menurut undang-undang peraturanNya]* ...

... وَمَا تُنْفِقُوا ...

... dan apa jua harta yang kamu belanjakan *[pada jalan Allah Taala]* ...

... مِنْ خَيْرٍ ...

... daripada *[harta kamu]* yang halal ...

... فَلِأَنْفُسِكُمْ ...

... maka *[faedah keuntungannya dan pahalanya]* adalah *[kembali]* untuk diri kamu sendiri ...

... وَمَا تُنْفِقُونَ ...

... dan kamu pula tidaklah mendermakan *[akan sesuatu]* ...

... إِلَّا ابْتِغَاءَ ...

... melainkan kerana menuntut ...

... وَجْهِ اللَّهِ ...

... Wajah *[Mulia Keredhaan]* Allah *[Taala jua dan bukan kerana yang lain seperti harta benda dunia]* ...

... وَمَا تُنْفِقُوا ...

... dan apa jua yang kamu dermakan ...

... مِنْ خَيْرٍ ...

... daripada *[harta kamu]* yang halal ...

... يُوفَّ إِلَيْكُمْ ...

... akan disempurnakan *[balasan pahalanya]*

kepada kamu ...

... وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ (سورة البقرة آية ٢٧٢).

... dan [balasan baik] kamu [itu pula] dalam keadaan tidak akan dikurangkan [walau sedikitpun jumlahnya].

*** سورة البقرة آية ١٣٩ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 273²

2 لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٧٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (الفقراء الذين أحصروا في سبيل الله): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر لمبتدأ محذوف، أي: صدقاتكم للفقراء، والذين صفة للفقراء، وجملة أحصروا في سبيل الله لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، والجار والمجرور متعلقان بأحصروا. (لا يستطيعون ضرباً في الأرض): الجملة في موضع نصب على الحال، وجملة (الفقراء...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولا نافية، ويستطيعون فعل مضارع، وعلامة رفعه ثبوت النون، والواو فاعل، وضرباً مفعول به، وفي الأرض جار ومجرور متعلقان بـ(ضرباً). (يحسبهم الجاهل أغنياء من التعفف): الجملة حال ثانية للفقراء، ويحسبهم فعل مضارع، والهاء مفعول يحسب الأول، والجاهل فاعل، وأغنياء مفعول به ثان، ومن التعفف جار ومجرور في موضع نصب على أنه مفعول لأجله. (تعرفهم بسيماهم): الجملة حال ثالثة للفقراء، وبسيماهم جار ومجرور متعلقان بتعرفهم. (لا يسألون الناس): الجملة حال رابعة، ولا نافية، ويسألون فعل مضارع مرفوع، والواو فاعل، والناس مفعول به. (إلحافاً): مفعول مطلق لفعل محذوف، أي: يلحفون إلحافاً، والجملة المقدرة حال من فاعل (يسألون)، أو أن (إلحافاً) مصدر مؤول في موضع الحال، أي: لا يسألون حال كونهم ملحفين، أو أن (إلحافاً) مفعول من أجله أي: لا يسألون لأجل الإلحاف (وما تنفقوا من خير): الواو عاطفة على ما قبلها، وما شرطية جازمة في محل نصب مفعول به مقدم لتنفقوا، وتنفقوا فعل الشرط، ومن خير في محل نصب حال. (فإن الله به عليم): الفاء رابطة، وإن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٧٣).

Turutan 30 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 5,702 hingga 5,731.

570 لِلْفُقَرَاءِ الْفُقَرَاءُ: الْمُعْزِزُونَ الْمُحْتَاجُونَ، والمراد اجعلوا صدقاتكم الم زيد للفقراء 2

اسمها، وعليم خبرها، والجملة اسمية في محل جزم جواب الشرط، وبه جار ومجرور متعلقان بالخبر (عليم).

إعراب القرآن للدعاس - (لِلْفُقَرَاءِ) متعلقان بمحذوف خبر لمبتدأ محذوف التقدير: الصدقات للفقراء (الَّذِينَ) اسم موصول في محل جر صفة (أُحْصِرُوا) فعل ماض مبني للمجهول ونائب فاعل والجملة صلة الموصول (فِي سَبِيلِ) متعلقان بأحصروا (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه (لَا يَسْتَطِيعُونَ) لا نافية يستطيعون فعل مضارع وفاعل والجملة في محل نصب حال (ضَرْبًا) مفعول به (فِي الْأَرْضِ) متعلقان بضربا. (يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ) يحسبهم فعل مضارع ومفعولاه والجاهل فاعل والجار والمجرور متعلقان بالفعل قبلهما. والجملة في محل نصب حال (تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ) فعل مضارع ومفعوله والفاعل أنت والجار ومجرور متعلقان بالفعل والجملة حال (لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ) فعل مضارع وفاعل ومفعول به والجملة حال رابعة (إِلْحَافًا) مفعول مطلق لفعل محذوف تقديره: يلحفون إلحافا وقيل حال أو مفعول لأجله (وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ) تقدم إعراب ما يشبهها في الآية السابقة (فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ) الفاء رابطة لجواب الشرط إن ولفظ الجلالة اسمها وعليم خبرها والجار والمجرور متعلقان بعليم والجملة في محل جزم جواب الشرط.

تحليل كلمات القرآن -

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

16 dari 52

570 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحَمَاعَةِ الذَّكُورِ
3

570 أَحْصِرُوا وَأَحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ: حَبَسَهُمُ الْجِهَادُ عَنِ السَّعْيِ لِكَسْبِ
الرِّزْقِ 4 أ

570 فِي حَرْفٍ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّعْلِيلِ
5

570 سَبِيلِ اللَّهِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ: لِإِعْلَاءِ دِينِ اللَّهِ وَنَصْرَتِهِ وَهُوَ الْإِسْلَامُ
6

570 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ 7

570 لَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
8

570 يَسْتَطِيعُ لَا يَسْتَطِيعُونَ: لَا يَقْدِرُونَ
9 وَنَ

571 ضَرْبًا ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ: ذَهَابًا وَسِيرًا فِيهَا طَلَبًا لِلرِّزْقِ
0

571 فِي حَرْفٍ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَائِيَّةِ
1

571 الْأَرْضِ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ
2

571 يَحْسَبُهُمْ يَظُنُّهُمْ
3

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

17 dari 52

الم زياد	571 الْجَاهِلُ الَّذِي لَا يَعْرِفُهُمْ	4
الم زياد	571 أَغْنِيَاءُ الْأَغْنِيَاءِ: كَثِيرُوا الْمَالِ	5
الم زياد	571 مِنْ السَّبَبِيَّةِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّغْلِيلَ	6
الم زياد	571 التَّعَفُّفِ التَّنَزُّهُ عَنْ طَلَبِ الصَّدَقَةِ	7
الم زياد	571 تَعْرِفُهُمْ تَمَيِّزُهُمْ	8
الم زياد	571 بِسَيِّمَاهُمْ بِهِيَاتِهِم الدَّالَّةُ عَلَى الْفَاقَةِ وَالْحَاجَةِ	9
الم زياد	572 لَا نَافِيَةَ غَيْرُ عَامِلَةٍ	0
الم زياد	572 يَسْأَلُونَ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ: لَا يَطْلُبُونَ مَعْرُوفَهُمْ	1
الم زياد	572 النَّاسَ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ	2
الم زياد	572 إِنْحَافًا إِنْحَافًا: فِي الْإِحَاحِ، وَلَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِنْحَافًا: أَيُّ أَنَّهُمْ مُتَعَفِّفُونَ عَنْ سُؤَالِ النَّاسِ	3
الم زياد	572 وَمَا اسْمٌ شَرْطٍ جَارِمٍ	4

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

18 dari 52

572	تَنْفَقُوا	تَبْذُلُوا الْمَالَ وَنَحْوَهُ	الم زيد
5			
572	مِنْ	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَائِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)	الم زيد
6			
572	خَيْرٍ	الْخَيْرُ: أَدَاةٌ لِلنَّفْعِ وَالصَّلَاحِ كَالْمَالِ وَالْخَيْلِ	الم زيد
7			
572	فَإِنَّ	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأَكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ	الم زيد
8			
572	اللَّهُ	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	الم زيد
9			
573	بِهِ	الْبَاءُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِلصَاقِ	الم زيد
0			
573	عَلِيمٌ	صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْعَلِيمُ: هُوَ الْعَالِمُ بِالسَّرَائِرِ وَالْخَفِيَّاتِ الَّتِي لَا يُدْرِكُهَا عِلْمُ الْمَخْلُوقَاتِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُسَمَّى اللَّهُ عَارِفًا	الم زيد
1			

نهاية آية رقم {273}

(2:273:1)

lil'fuqarāi
For the poor,

لِلْفُقَرَاءِ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:273:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

19 dari 52

(2:273:3) uḥ'sirū are wrapped up	أُحْصِرُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural (form IV) passive perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل
(2:273:4) fī in	فِي P	P – preposition حرف جر
(2:273:5) sabīli (the) way	سَبِيلِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(2:273:6) l-lāhi (of) Allah,	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(2:273:7) lā not	لَا NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(2:273:8) yastaṭī' ūna they are able	يَسْتَطِيعُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:273:9) ḍarban (to) move about	ضَرْبًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(2:273:10) fī in	فِي P	P – preposition حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

20 dari 52

(2:273:11) l-arḍi the earth.	الأَرْضِ N	N – genitive feminine noun → Earth اسم مجرور
(2:273:12) yaḥsabuhumu Think (about) them,	يَحْسَبُهُمْ PRON V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb PRON – 3rd person masculine plural object pronoun فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(2:273:13) l-jāhilu the ignorant one,	الْجَاهِلُ N	N – nominative masculine active participle اسم مرفوع
(2:273:14) aghniyāa (that they are) self-sufficient	أَغْنِيَاءَ N	N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(2:273:15) mina (because) of	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(2:273:16) l-ta'afufi (their) restraint,	التَّعَفُّفِ N	N – genitive masculine (form V) verbal noun اسم مجرور
(2:273:17) ta'rifuhum you recognize them	تَعْرِفُهُمْ PRON V	V – 2nd person masculine singular imperfect verb PRON – 3rd person masculine plural object pronoun فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

21 dari 52

(2:273:18)
bisīmāhum
by their mark.

بِسِيمِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:273:19)
lā
Not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:273:20)
yasālūna
(do) they ask

يَسْأَلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:273:21)
l-nāsa
the people

النَّاسِ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:273:22)
il'hāfan
with impunity.

إِلْحَافًا
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) verbal noun

اسم منصوب

(2:273:23)
wamā
And whatever

وَمَا
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الواو استئنافية

اسم شرط

(2:273:24)
tunfiqū
you spend

تُنْفِقُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

22 dari 52

(2:273:25) min of	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(2:273:26) khayrin good,	خَيْرٍ N	N – genitive masculine singular indefinite noun اسم مجرور
(2:273:27) fa-inna then indeed,	فَإِنَّ ACC RSLT	RSLT – prefixed result particle ACC – accusative particle الفاء واقعة في جواب الشرط حرف نصب
(2:273:28) l-laha Allah	اللَّهِ PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(2:273:29) bihi of it	بِهِ PRON P	P – prefixed preposition <i>bi</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(2:273:30) 'alimun (is) All-Knower.	عَلِيمٌ N	N – nominative masculine singular indefinite noun اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 273

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

(سورة البقرة آية ٢٧٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH
AYAT 273

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ
(سورة البقرة آية ٢٧٣).

[2:273] Basmeih

Pemberian sedekah itu) ialah bagi orang-orang fakir miskin yang telah menentukan dirinya (dengan menjalankan khidmat atau berjuang) pada jalan Allah (membela Islam), yang tidak berupaya mengembara di muka bumi (untuk berniaga dan sebagainya); mereka itu disangka: orang kaya - oleh orang yang tidak mengetahui halnya, kerana mereka menahan diri daripada meminta-minta. Engkau kenal mereka dengan (melihat) sifat-sifat dan keadaan masing-masing, mereka tidak meminta kepada orang ramai dengan mendesak-desak. Dan (ketahuilah), apa jua yang kamu belanjakan dari harta yang halal maka sesungguhnya Allah sentiasa Mengetahuinya.

[2:273] Tafsir Jalalayn

(ialah bagi orang-orang fakir) menjadi predikat atau khabar dari subjek atau muftada yang dibuang yang diperkirakan berbunyi, "Sedekah itu untuk...." (yang terikat di jalan Allah), maksudnya yang menyediakan diri mereka untuk berjihad. Mereka itu ialah ahli sufi sebanyak 400 orang Muhajirin yang menekuni Alquran

dan menunggu kesempatan untuk pergi keluar bersama rombongan pasukan. (Mereka tidak dapat berusaha) atau menjadi musafir (di muka bumi) untuk berdagang dan mencari penghidupan karena kesibukan mereka dalam perjuangan itu. (Orang-orang yang tidak tahu menyangka mereka) melihat keadaan lahiriah mereka (kaya raya karena mereka memelihara diri dari meminta-minta) karena segan dan tak hendak menadahkan tangan mereka. (Kamu mengenal mereka) hai para mukhathab (dengan tanda-tanda) atau ciri-ciri mereka misalnya tawaduk atau rendah hati dan bekas-bekas keletihan. (Mereka tak hendak meminta kepada orang-orang) sesuatu (dengan mendesak) artinya pada dasarnya mereka tak hendak meminta, hingga tidak mungkin pula akan mendesak. (Dan apa saja harta yang baik yang kamu infakkan, maka sesungguhnya Allah mengetahuinya) dan akan membalasnya.

***** سورة البقرة آية ١٣٩ *****

SURAH AL BAQARAH AYAT 274³

³ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٧٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (الذين ينفقون أموالهم بالليل والنهار سرا وعلانية): جملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والذين مبتدأ، وينفقون فعل مضارع، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، والواو فاعل، وأموالهم مفعول به، بالليل جار ومجرور متعلقان بينفقون، والنهار معطوف على الليل، وسرا وعلانية مصدران منصوبان على الحالية، أو بنزع الخافض. (فلهم أجرهم عند ربهم): الفاء رابطة للدلالة على سببية ما قبلها لما بعدها، ولما في الموصول من رائحة الشرط، والجار والمجرور متعلقان

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية
٢٧٤).

Turutan 17 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 5,732 hingga 5,748.

الم
زيد
573 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِحِمَاةِ الذَّكُورِ
2

الم
زيد
573 يُنْفِقُونَ يَبْذُلُونَ مِنْ مَالٍ وَنَحْوِهِ
3 ن

الم
زيد
573 أَمْوَالُهُ الْأَمْوَالُ: جَمْعُ مَالٍ وَهُوَ مَا يُمْتَلَكُ مِنْ مَتَاعٍ أَوْ عَقَارٍ أَوْ نَقُودٍ أَوْ الْم
4 م حَيَوَانٍ

بمحذوف خبر مقدم، وأجرهم مبتدأ مؤخر، وعند ظرف متعلق بمحذوف حال،
وربهم مضاف إليه، والجملة خبر للموصول (الذين). (ولا خوف): الواو: عاطفة،
ولا: نافية، وخوف: مبتدأ ساغ الابتداء به وهو نكرة لتقدم النفي عليه. (عليهم):
الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر المبتدأ. (ولا): الواو عاطفة و(لا) نافية.
(هم): ضمير مبني في محل رفع مبتدأ. (يحزنون): فعل مضارع مرفوع بثبوت
النون وواو الجماعة فاعل وجملة (يحزنون) في محل رفع خبر المبتدأ (هم).
إعراب القرآن للدعاس - (الَّذِينَ) اسم موصول مبتدأ (يُنْفِقُونَ) فعل مضارع
(أَمْوَالُهُمْ) مفعول به الواو فاعل والجملة صلة الموصول (بِاللَّيْلِ) متعلقان بينفقون
(وَالنَّهَارِ) عطف (سِرًّا وَعَلَانِيَةً) حالان أي: مسرين ومعلنين (فَلَهُمْ) الفاء رابطة
لما في اسم الموصول من معنى الشرط (لَهُمْ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف
خبر (أَجْرُهُمْ) مبتدأ (عِنْدَ) ظرف متعلق بمحذوف حال (رَبِّهِمْ) مضاف إليه
والجملة صلة الموصول (وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ) تكرر إعرابها.
تحليل كلمات القرآن -

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

26 dari 52

573 بِاللَّيْلِ اللَّيْلِ: الْوَقْتُ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى شُرُوقِهَا
5

573 وَالنَّهَارِ النَّهَارُ: الْوَقْتُ مِنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا
6

573 سِرًّا عَلَى نَحْوِ خَفِيٍّ وَبِالْكِتْمَانِ
7

573 وَعَلَا وَإِظْهَارًا
8 نِيَّةً

573 فَلَهُمْ اللَّامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
9

574 أَجْرُهُ جَزَاءُهُمْ لِلْعَمَلِ وَعَوَضُهُمْ عَنْهُ
0 م

574 عِنْدَ ظَرْفِ مَكَانٍ، وَلَا تَقَعُ إِلَّا مُضَافَةً
1

574 رَبَّهُمْ إِلَهُهُمْ الْمَعْبُودِ
2

574 وَلَا لَا: نَافِيَةٌ تَعْمَلُ عَمَلَ (لَيْسَ)
3

574 خَوْفُ الْخَوْفِ: أَنْفِعَالٌ يَبْعَثُ الْفَزَعَ فِي النَّفْسِ لِتَوَقُّعِ مَكْرُوهِ
4

574 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي
5

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

27 dari 52

الم
ز
يا 574 وَلَا : نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ 6

الم
ز
يا 574 هُمْ ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ 7

الم
ز
يا 574 يَحْزَنُ لَا يَحْزَنُونَ: لَا يُصِيبُهُمْ هُمْ وَلَا غَمٌّ 8 وَنَ

نهاية آية رقم {274}

(2:274:
1)

alladhīna
Those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(2:274:2)
yunfiqūna
spend

يُنْفِقُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:274:3)
amwālahum
their wealth

أَمْوَالَهُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural
noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(2:274:4)
bi-al-layli
by night

بِالَّيْلِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

28 dari 52

(2:274:5) wal-nahāri and day	وَالنَّهَارِ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(2:274:6) sirran secretly	سِرًّا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(2:274:7) wa'alāniyatan and openly,	وَعَلَانِيَةً N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative feminine indefinite noun الواو عاطفة اسم منصوب
(2:274:8) falāhum then for them	فَلَهُمْ PRON P SUP	SUP – prefixed supplemental particle P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun الفاء زائدة جار ومجرور
(2:274:9) ajruhum (is) their reward	أَجْرُهُمْ PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:274:10) inda with	عِنْدَ LOC	LOC – accusative location adverb ظرف مكان منصوب
(2:274:11) rabbihim their Lord,	رَبِّهِمْ PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 272 - 274

29 dari 52

(2:274:12)
walā
and no

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفى

(2:274:13)
khawfun
fear

خَوْفُ
N

N – nominative masculine
indefinite noun

اسم مرفوع

(2:274:14)
‘alayhim
on them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(2:274:15)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفى

(2:274:16)
hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine
plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:274:17)
yahzanūna
will grieve.

يَحْزَنُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 274

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية

(٢٧٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 274

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية
(٢٧٤).

[2:273] Basmeih

Pemberian sedekah itu) ialah bagi orang-orang fakir miskin yang telah menentukan dirinya (dengan menjalankan khidmat atau berjuang) pada jalan Allah (membela Islam), yang tidak berupaya mengembara di muka bumi (untuk berniaga dan sebagainya); mereka itu disangka: orang kaya - oleh orang yang tidak mengetahui halnya, kerana mereka menahan diri daripada meminta-minta. Engkau kenal mereka dengan (melihat) sifat-sifat dan keadaan masing-masing, mereka tidak meminta kepada orang ramai dengan mendesak-desak. Dan (ketahuilah), apa jua yang kamu belanjakan dari harta yang halal maka sesungguhnya Allah sentiasa Mengetahuinya.

[2:273] Tafsir Jalalayn

(ialah bagi orang-orang fakir) menjadi predikat atau khabar dari subjek atau mubtada yang dibuang yang diperkirakan berbunyi, "Sedekah itu untuk...." (yang terikat di jalan Allah), maksudnya yang menyediakan diri mereka untuk berjihad. Mereka itu ialah ahli sufi sebanyak 400 orang Muhajirin yang menekuni Alquran dan menunggu kesempatan untuk pergi keluar bersama

rombongan pasukan. (Mereka tidak dapat berusaha) atau menjadi musafir (di muka bumi) untuk berdagang dan mencari penghidupan karena kesibukan mereka dalam perjuangan itu. (Orang-orang yang tidak tahu menyangka mereka) melihat keadaan lahiriah mereka (kaya raya karena mereka memelihara diri dari meminta-minta) karena segan dan tak hendak menadahkan tangan mereka. (Kamu mengenal mereka) hai para mukhathab (dengan tanda-tanda) atau ciri-ciri mereka misalnya tawaduk atau rendah hati dan bekas-bekas keletihan. (Mereka tak hendak meminta kepada orang-orang) sesuatu (dengan mendesak) artinya pada dasarnya mereka tak hendak meminta, hingga tidak mungkin pula akan mendesak. (Dan apa saja harta yang baik yang kamu infakkan, maka sesungguhnya Allah mengetahuinya) dan akan membalasnya.

[2:273] Quraish Shihab

Infak tersebut diberikan kepada orang-orang yang fakir karena berjuang di jalan Allah sehingga tidak sempat mencari nafkah. Atau karena mereka terluka di medan perang yang membuat tidak bisa bekerja. Orang-orang yang tidak tahu, menganggap mereka kaya lantaran mereka menghindarkan diri dari meminta-minta. Padahal, jika kamu perhatikan, niscaya akan kamu ketahui keadaan sebenarnya melalui tanda-tandanya. Segala kebaikan yang kalian lakukan pasti Allah ketahui. Dan Dia akan membalasnya dengan yang setimpal.

[2:273] Bahasa Indonesia

(Berinfaqlah) kepada orang-orang fakir yang terikat (oleh jihad) di jalan Allah; mereka tidak dapat (berusaha) di bumi; orang yang tidak tahu menyangka mereka orang kaya karena memelihara diri dari minta-minta. Kamu kenal mereka dengan melihat sifat-sifatnya, mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan (di jalan Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui.

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 272-274 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسیر سورة البقرة آية ٢٧٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾ (سورة البقرة آية ٢٧٢)

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة البقرة آية ٢٧٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
﴿لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي

الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ
لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ
(سورة البقرة آية ٢٧٣).

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة البقرة آية ٢٧٤ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية
٢٧٤)]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Abu Abdur Rahman An-Nasai mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abdus Salam ibnu Abdur Rahim, telah menceritakan kepada kami Al-Faryabi, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Al-A'masy, dari Ja'far ibnu Iyas, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa mereka (kaum muslim pada permulaan Islam) tidak suka bila nasab mereka dikaitkan dengan orang-orang musyrik. Lalu mereka meminta, dan diberikan keringanan kepada mereka dalam masalah ini. Maka turunlah ayat ini, yaitu firman-Nya: Bukanlah kewajibanmu menjadikan mereka mendapat petunjuk,

tetapi Allah-lah yang memberi petunjuk (taufik) siapa yang dikehendaki-Nya. Dan apa saja harta yang baik yang kalian nafkahkan (di jalan Allah), maka pahalanya itu untuk kalian sendiri. Dan janganlah kalian membelanjakan sesuatu melainkan karena mencari keridaan Allah. Dan apa saja harta yang baik yang kalian nafkahkan, niscaya kalian akan diberi pahalanya dengan cukup, sedangkan kalian sedikit pun tidak akan dianiaya. (Al-Baqarah: 272)

Hal yang sama diriwayatkan oleh Abu Huzaifah, Ibnul Mubarak, Abu Ahmad Az-Zubairi, dan Abu Daud Al-Hadrami, dari Sufyan (yaitu As-Sauri).

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ahmad ibnul Qasim ibnu Atiyyah, telah menceritakan kepadaku Ahmad ibnu Abdurrahman (yakni Addusytuki) ayahku telah menceritakan kepadaku dari ayahnya; Asy'as ibnu Ishaq telah menceritakan kepada kami dari Ja'far ibnu Abdul Mugirah, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas, dari Nabi Saw., bahwa Nabi Saw. memerintahkan agar janganlah diberi sedekah kecuali orang-orang yang memeluk Islam, hingga turunlah ayat ini, yaitu firman-Nya: Bukanlah kewajibanmu menjadikan mereka mendapat petunjuk. (Al-Baqarah: 272), hingga akhir ayat. Setelah ayat ini turun, maka Nabi Saw. memerintahkan memberi sedekah kepada setiap orang yang meminta kepadamu dari semua kalangan agama.

Dalam hadis Asma binti As-Siddiq akan dijelaskan masalah ini, yaitu dalam tafsir firman-Nya:

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ

Allah tidak melarang kalian (untuk berbuat baik dan berlaku adil) terhadap orang-orang yang tidak memerangi kalian karena agama dan tidak (pula) mengusir kalian

tubna, [26.10.18 22:54]

n dari negeri kalian. (Al-Mumtahanah: 8)

Firman Allah Swt.:

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ

Dan apa saja harta yang baik yang kalian nafkahkan (di jalan Allah), maka pahalanya itu untuk kalian sendiri. (Al-Baqarah: 272)

sama dengan firman-Nya:

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ

Barang siapa yang mengerjakan amal yang saleh, maka (pahalanya) untuk dirinya sendiri. (Fussilat: 46)

Dan di dalam Al-Qur'an masih banyak ayat yang semakna.

Firman Allah Swt:

وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ

Dan janganlah kalian membelanjakan sesuatu melainkan karena mencari keridaan Allah. (Al-Baqarah: 272)

Menurut Al-Hasan Al-Basri ialah nafkah seorang mukminin buat dirinya sendiri. Seorang mukmin tidak sekali-kali mengeluarkan nafkah melainkan karena mencari rida Allah.

Menurut Ata Al-Khurrasani, makna yang dimaksud

ialah 'apabila kamu mengeluarkan sedekah karena Allah, maka kamu tidak akan dibebani apa yang telah diamalkan olehmu itu'. Makna ini cukup baik, yang artinya dengan kata lain ialah 'apabila seseorang bersedekah karena mengharapkan rida Allah, maka sesungguhnya pahalanya telah ada di sisi Allah'. Ia tidak dikenai beban karena memberikannya kepada orang yang takwa atau orang yang ahli maksiat, atau orang yang berhak atau orang yang tidak berhak. Pada garis besarnya ia mendapat pahala sesuai dengan apa yang diniatkannya. Sebagai dalil yang dijadikan dasar dari makna ini ialah firman selanjutnya, yaitu: Dan apa saja harta yang baik yang kalian nafkahkan, niscaya kalian akan diberi pahalanya dengan cukup, sedangkan kalian sedikit pun tidak akan dianiaya. (Al-Baqarah: 272)

Hadis sahih yang diketengahkan di dalam kitab sahihain melalui jalur Abuz Zanad, dari Al-A'raj, dari Abu Hurairah yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

قَالَ رَجُلٌ لَأَتَصَدَّقَنَّ اللَّيْلَةَ بِصَدَقَةٍ، فَخَرَجَ بِصَدَقَتِهِ فَوَضَعَهَا فِي يَدِ زَانِيَةٍ، فَأَصْبَحَ النَّاسُ يَتَحَدَّثُونَ: تُصَدِّقُ عَلَى زَانِيَةٍ، فَقَالَ: اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى زَانِيَةٍ، لَأَتَصَدَّقَنَّ اللَّيْلَةَ بِصَدَقَةٍ فَوَضَعَهَا فِي يَدِ غَنِيٍّ، فَأَصْبَحُوا يَتَحَدَّثُونَ: تُصَدِّقُ اللَّيْلَةَ عَلَى غَنِيٍّ، قَالَ: اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى غَنِيٍّ، لَأَتَصَدَّقَنَّ اللَّيْلَةَ بِصَدَقَةٍ، فَخَرَجَ فَوَضَعَهَا فِي يَدِ سَارِقٍ فَأَصْبَحُوا يَتَحَدَّثُونَ: تُصَدِّقُ اللَّيْلَةَ عَلَى سَارِقٍ، فَقَالَ: اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى زَانِيَةٍ وَعَلَى غَنِيٍّ وَعَلَى سَارِقٍ، فَأَتَى فَقِيلَ لَهُ: أَمَّا صَدَقَتُكَ فَقَدْ قُبِلَتْ، وَأَمَّا الزَّانِيَةُ فَلَعَلَّهَا أَنْ تَسْتَغْفَرَ بِهَا عَنْ زَنَاهَا، وَلَعَلَّ الْغَنِيَّ يَعْتَبِرُ فَيُنْفِقُ مِمَّا أَعْطَاهُ اللَّهُ، وَلَعَلَّ السَّارِقَ أَنْ يَسْتَغْفَرَ بِهَا عَنْ سَرِقَتِهِ»

Seorang lelaki berkata, "Aku benar-benar akan mengeluarkan sedekah malam ini." Lalu ia keluar dengan membawa sedekahnya, kemudian ia

memberikannya kepada wanita tuna susila. Pada pagi harinya orang-orang ramai membicarakan bahwa dia telah memberikan sedekahnya pada wanita tuna susila. Maka ia berkata, "Ya Allah, segala puji bagi-Mu atas wanita pezina. Aku benar-benar akan mengeluarkan sedekah lagi malam ini." Maka ia memberikan sedekahnya itu kepada orang yang kaya. Pada pagi harinya mereka ramai membicarakan bahwa dia tadi malam memberikan sedekahnya kepada orang kaya. Ia berkata, "Ya Allah, bagi-Mu segala puji atas orang yang kaya. Aku benar-benar akan mengeluarkan sedekahku lagi malam ini." Lalu ia keluar dan memberikan sedekahnya kepada pencuri, maka pada pagi harinya mereka ramai membicarakan bahwa dia telah memberikan sedekahnya tadi malam kepada pencuri. Ia berkata, "Ya Allah, bagi-Mu segala puji atas wanita tuna susila, orang kaya, dan pencuri." Kemudian ia didatangi (seseorang) dan dikatakan kepadanya, "Adapun mengenai sedekahmu, sesungguhnya telah diterima darimu. Mengenai wanita tuna susila, barangkali ia memelihara kehormatannya dengan sedekahmu itu dan tidak berzina lagi. Barangkali orang yang kaya itu sadar, lalu ia pun menginfakkan sebagian dari apa yang diberikan oleh Allah kepadanya. Dan barangkali si pencuri memelihara kehormatannya dengan sedekahmu itu dan ti

tubna, [26.10.18 22:54]
dak mencuri lagi."

Firman Allah Swt.:

لِّلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(Berinfaklah) kepada orang-orang fakir yang terikat (oleh jihad) di jalan Allah. (Al-Baqarah: 273)

Yakni kaum Muhajirin yang menyibukkan diri mereka untuk membela Allah dan Rasul-Nya serta tinggal di Madinah, sedangkan mereka tidak mempunyai usaha yang dijadikan pegangan untuk mencukupi diri mereka sendiri.

لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ

mereka tidak dapat berusaha di bumi. (Al-Baqarah: 273)

Maksudnya, mereka tidak dapat bepergian untuk usaha mencari penghidupan. Istilah ad-darbu fil ardi adalah bepergian, seperti pengertian yang ada di dalam firman Lainnya, yaitu:

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ

Dan apabila kalian bepergian di muka bumi, maka tidaklah mengapa kalian mengqasar salat (kalian). (An-Nisa: 101)

عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَى وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

Dia mengetahui bahwa akan ada di antara kalian orang-orang yang sakit dan orang-orang yang berjalan di muka bumi mencari sebagian karunia Allah; dan orang-orang yang lain lagi yang berperang di jalan Allah. (Al-Muzzammil: 20), hingga akhir ayat.

Adapun firman Allah Swt.:

يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ

orang yang tidak tahu menyangka mereka orang kaya karena memelihara diri dari meminta-minta. (Al-Baqarah: 273)

Artinya, orang yang tidak mengetahui perihail dan keadaan mereka pasti menduga bahwa mereka adalah orang-orang kaya karena mereka memelihara dirinya melalui pakaian, keadaan, dan ucapan mereka.

Semakna dengan ayat ini sebuah hadis yang kesahihannya telah disepakati oleh Bukhari dan Muslim, dari Abu Hurairah yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

لَيْسَ الْمِسْكِينُ بِهَذَا الطَّوَّافِ الَّذِي تَرُدُّهُ التَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ، وَاللُّقْمَةُ وَاللُّقْمَتَانِ، وَالْأُكْلَةُ وَالْأُكْلَتَانِ، وَلَكِنَّ الْمِسْكِينَ الَّذِي لَا يَجِدُ غِنًى يُغْنِيهِ وَلَا يُفْطِنُ لَهُ «فَيَتَصَدَّقُ عَلَيْهِ، وَلَا يَسْأَلُ النَّاسَ شَيْئًا»

Orang yang miskin itu bukanlah orang yang suka berkeliling (meminta-minta) yang pergi setelah diberi sebiji atau dua biji buah kurma, sesuap atau dua suap makanan, dan sepiring atau dua piring makanan; tetapi orang miskin yang sesungguhnya ialah orang yang tidak mempunyai kecukupan yang mencukupi dirinya, dan keadaannya tidak diketahui sehingga mudah diberi sedekah, serta tidak pernah meminta sesuatu pun kepada orang lain.

Imam Ahmad meriwayatkannya pula melalui hadis Ibnu Mas'ud r.a.

Firman Allah Swt.:

تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ

Kamu kenal mereka dengan melihat sifat-sifatnya. (Al-Baqarah: 273)

Yakni melalui penampilan mereka bagi orang-orang yang memahami sifat-sifat mereka. Seperti pengertian yang terkandung di dalam ayat lainnya, yaitu firman-Nya:

سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ

tanda-tanda mereka tampak pada muka mereka dari bekas sujud. (Al-Fath: 29)

وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ

Dan kalian benar-benar akan mengenal mereka dari kiasan-kiasan perkataan mereka. (Muhammad: 30)

Di dalam sebuah hadis yang terdapat di dalam kitab-kitab sunnah disebutkan seperti berikut:

اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ، فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ، ثُمَّ قَرَأَ: {إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ}

Takutlah kalian kepada firasat orang mukmin, karena sesungguhnya dia memandang dengan nur Allah. Kemudian beliau Saw. membacakan firman-Nya, "Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Kami) bagi orang-orang yang memperhatikan tanda-tanda." (Al-Hijr 75)

Firman Allah Swt.:

لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا

mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak. (Al-Baqarah: 273)

Maksudnya, dalam meminta mereka tidak pernah mendesak dan tidak pernah membebankan kepada orang lain apa yang tidak mereka perlukan. Karena sesungguhnya orang yang meminta kepada orang lain,

sedangkan ia mempunyai kecukupan yang dapat menjaminkannya untuk tidak memint

tubna, [26.10.18 22:54]

a, berarti ia melakukan permintaan dengan cara mendesak.

قَالَ الْبُخَارِيُّ: حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي مَرْيَمَ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، حَدَّثَنَا شَرِيكُ بْنُ أَبِي نَمِرٍ: أَنَّ عَطَاءَ بْنَ يَسَارٍ وَعَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ أَبِي عَمْرَةَ الْأَنْصَارِيَّ قَالَا سَمِعْنَا أَبَا هُرَيْرَةَ يَقُولُ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي تَرُدُّهُ الثَّمَرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ، وَلَا اللَّقْمَةُ وَاللُّقْمَتَانِ، إِنَّمَا الْمِسْكِينُ الَّذِي يَتَعَفَّفُ؛ اقْرَأُوا إِنَّ {شِئْنَكُمْ-يَعْنِي قَوْلَهُ-: {لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا

Imam Bukhari mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ibnu Abu Maryam, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ja'far, telah menceritakan kepada kami Syarik ibnu Abu Namir, bahwa Ata ibnu Yasar dan Abdur Rahman ibnu Abu Amrah Al-Ansari pernah menceritakan bahwa mereka pernah mendengar Abu Hurairah r.a. menceritakan hadis berikut, bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Orang miskin itu bukanlah orang yang pergi (setelah diberi) sebiji atau dua biji buah kurma, dan sesuap atau dua suap makanan; melainkan orang miskin yang sebenarnya ialah orang yang memelihara dirinya (dari meminta-minta). Bacalah oleh kalian jika kalian suka, yakni firman-Nya, "Mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak" (Al-Baqarah: 273)

Imam Muslim meriwayatkannya pula melalui hadis Ismail ibnu Ja'far Al-Madini, dari Syarik ibnu Abdullah ibnu Abu Namir, dari Ata ibnu Yasar sendiri, dari Abu Hurairah dengan lafaz yang sama.

قَالَ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ النَّسَائِيُّ: أَخْبَرَنَا عَلِيُّ بْنُ حُجْرٍ، حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، أَخْبَرَنَا شَرِيكَ - وَهُوَ ابْنُ أَبِي نَمِرٍ - عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَّارٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي تَرُدُّهُ التَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ، وَاللُّقْمَةُ وَاللُّقْمَتَانِ، إِنَّمَا الْمِسْكِينُ الْمُتَعَفِّفُ؛ اقْرَؤُوا إِن شِئْتُمْ: {لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ} الْخَافًا"

Abu Abdur Rahman An-Nasai mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ali ibnu Hujr, telah menceritakan kepada kami Ismail, telah menceritakan kepada kami Syarik (yakni Ibnu Abu Namir), dari Ata ibnu Yasar, dari Abu Hurairah, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Orang yang miskin itu bukanlah orang yang pergi (setelah diberi) sebiji atau dua biji kurma, dan sesuap atau dua suap makanan; melainkan orang yang miskin adalah orang yang memelihara dirinya (dari meminta-minta). Bacalah oleh kalian jika kalian suka, yaitu firman-Nya, "Mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak" (Al-Baqarah: 273).

Imam Bukhari meriwayatkan melalui hadis Syu'bah, dari Muhammad ibnu Abu Ziyad, dari Abu Hurairah r.a., dari Nabi Saw. hal yang semisal.

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ بْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى، أَخْبَرَنَا ابْنُ وَهْبٍ، أَخْبَرَنِي ابْنُ أَبِي ذَنْبٍ، عَنْ أَبِي الْوَلِيدِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "لَيْسَ الْمِسْكِينُ بِالطَّوَّافِ عَلَيْكُمْ، فَتُطْعَمُونَهُ لُقْمَةً لُقْمَةً، إِنَّمَا الْمِسْكِينُ الْمُتَعَفِّفُ الَّذِي لَا يَسْأَلُ النَّاسَ الْخَافًا".

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yunus ibnu Abdul A'la, telah menceritakan kepada kami Ibnu Wahb, telah menceritakan kepadaku Ibnu Abu Zi-b, dari Abul Walid, dari Abu Hurairah, bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Orang miskin itu bukanlah orang yang suka berkeliling

(meminta-minta) kepada kalian, lalu kalian memberinya makan sesuap demi sesuap. Sesungguhnya orang yang miskin hanyalah orang yang memelihara dirinya dari meminta-minta kepada orang lain secara mendesak.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepadaku Mu'tamir, dari Al-Hasan ibnu Malik, dari Saleh ibnu Suwaib, dari Abu Hurairah yang telah mengatakan: Orang miskin itu bukanlah orang yang suka berkeliling (meminta-minta), yang pergi setelah diberi sepiring atau dua piring makanan; tetapi orang miskin ialah orang yang memelihara dirinya, tinggal di dalam rumahnya, tidak pernah meminta kepada orang lain sesuatu hajat yang diperlukannya. Bacalah oleh kalian firman Allah Swt. jika kalian

tubna, [26.10.18 22:54]

suka, yaitu: "Mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak" (Al-Baqarah: 273).

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ أَيْضًا: حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ الْحَنْفِيُّ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْحَمِيدِ بْنُ جَعْفَرٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ رَجُلٍ مِنْ مُزَيْنَةَ، أَنَّهُ قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: أَلَا تَنْطَلِقُ فَتَسْأَلَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَمَا يَسْأَلُهُ النَّاسُ؟ فَأَنْطَلَقْتُ أَسْأَلُهُ، فَوَجَدْتُهُ قَائِمًا يَخْطُبُ، وَهُوَ يَقُولُ: "وَمَنْ اسْتَعْفَ أَعْفَهُ اللَّهُ، وَمَنْ اسْتَغْنَى أَغْنَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ يَسْأَلِ النَّاسَ وَلَهُ عَدْلٌ خَمْسٍ أَوَاقٍ فَقَدْ سَأَلَ النَّاسَ الْخَافًا". فَقُلْتُ بَيْنِي وَبَيْنَ نَفْسِي: لَنَاقَةٌ لِي خَيْرٌ مِنْ خَمْسٍ أَوَاقٍ، وَلِغُلَامِهِ نَاقَةٌ أُخْرَى فَهِيَ خَيْرٌ مِنْ خَمْسٍ أَوَاقٍ فَرَجَعْتُ وَلَمْ أَسْأَلْ

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Bakar Al-Hanafi, telah menceritakan kepada kami Abdul Hamid ibnu Ja'far, dari ayahnya, dari seorang lelaki dari kalangan Bani Muzayyanah, bahwa ibu si lelaki tersebut pernah berkata kepadanya, "Mengapa kamu tidak berangkat untuk meminta-minta

kepada Rasulullah Saw. sebagaimana orang-orang lain meminta kepadanya?" Maka aku (lelaki tersebut) berangkat untuk meminta-minta kepadanya, tetapi kujumpai beliau sedang berdiri berkhotbah seraya bersabda dalam khotbahnya itu: Barang siapa yang memelihara dirinya (dari meminta-minta), maka Allah akan memelihara kehormatannya; dan barang siapa yang merasa berkecukupan, maka Allah membuatnya berkecukupan. Dan barang siapa yang meminta kepada orang lain, sedangkan ia mempunyai makanan sejumlah kurang lebih lima auqiyah, berarti dia meminta kepada orang lain secara mendesak. Maka aku berkata kepada diriku sendiri bahwa seekor unta milikku jauh lebih baik daripada lima auqiyah makanan, dan budakku memiliki unta lainnya yang jelas lebih baik daripada lima auqiyah. Maka aku kembali, tidak jadi meminta.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي الرَّجَالِ، عَنْ عُمَارَةَ بْنِ غَزِيَّةٍ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: سَرَّحْتَنِي أُمِّي إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَسْأَلُهُ، فَأَنْتَيْتُهُ فَقَعْتُ، قَالَ: فَاسْتَقْبَلَنِي فَقَالَ: "مَنْ اسْتَغْنَى أَغْنَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ اسْتَعْفَى أَعْفَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ اسْتَكْفَى كَفَاهُ اللَّهُ، وَمَنْ سَأَلَ وَلَهُ قِيمَةٌ أُوقِيَّةٌ فَقَدْ أَلْحَفَ". قَالَ: فَقُلْتُ: نَاقَتِي الْيَافُوتَةُ خَيْرٌ مِنْ أُوقِيَّةٍ. فَرَجَعْتُ وَلَمْ أَسْأَلْهُ.

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Qutaibah, telah menceritakan kepada kami Abdur Rahman ibnu Abur Rijal, dari Imarah ibnu Arafah, dari Abdur Rahman ibnu Abu Sa'id, dari ayahnya yang menceritakan bahwa ibunya menyuruhnya datang kepada Rasulullah Saw. untuk meminta sesuatu kepada beliau Saw. Lalu ia datang menghadap kepada Rasulullah dan duduk. Rasulullah Saw. menyambutku,

lalu bersabda: Barang siapa yang merasa berkecukupan, maka Allah akan membuatnya berkecukupan; dan barang siapa yang memelihara dirinya (dari meminta-minta), maka Allah memelihara kehormatannya. Dan barang siapa yang menahan dirinya (dari meminta-minta), maka Allah memberinya kecukupan. Dan barang siapa yang meminta, sedangkan dia mempunyai makanan satu auqiyah, berarti dia telah berbuat ilhaf (meminta dengan cara mendesak). Perawi melanjutkan kisahnya, lalu aku berkata bahwa untaku yang bernama Yaqutah lebih baik daripada satu auqiyah makanan. Maka aku kembali, tidak jadi meminta-minta kepadanya.

Hal yang sama diriwayatkan oleh Abu Daud dan Nasai yang keduanya bersumber dari Qutaibah. Imam Abu Daud menambahkan, juga dari Hisyam ibnu Ammar; keduanya dari Abdur Rahman ibnu Abur Rijal berikut sanadnya dengan lafaz yang semisal.

وَقَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ: حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا أَبُو الْجَمَاهِيرِ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي الرَّجَالِ، عَنْ عُمَارَةَ بْنِ غَزِيَّةَ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ: قَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ سَأَلَ وَلَهُ قِيَمَةٌ وَقِيَّةٌ فَهُوَ مُلْحِفٌ" وَالْوُقْيَةُ

tubna, [26.10.18 22:54]

ة: أَرْبَعُونَ دِرْهَمًا

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Abul Jamahir, telah menceritakan kepada kami Abdur Rahman ibnu Abur Rijal, dari Imarah ibnu Arafah, dari Abdur Rahman ibnu Abu Sa'id yang menceritakan

bahwa Abu Sa'id Al-Khudri telah menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa yang meminta-minta, sedangkan dia mempunyai barang sebanyak satu auqiyah, berarti dia orang yang mulhif (meminta dengan cara mendesak). Yang dimaksud dengan satu auqiyah ialah sama harganya dengan empat puluh dirham.

قَالَ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا وَكِيعٌ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ رَجُلٍ مِنْ بَنِي أَسَدٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ سَأَلَ وَلَهُ أَوْقِيَّةٌ - أَوْ عَذْلَاهَا - فَقَدْ سَأَلَ الْخَافَا"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Waki',. telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Zaid ibnu Aslam, dari Ata ibnu Yasar, dari seorang lelaki dari kalangan Bani Asad yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa yang meminta-minta, sedangkan dia mempunyai barang sebanyak satu auqiyah atau yang sebanding dengannya, berarti dia telah meminta dengan cara mendesak.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ أَيْضًا: حَدَّثَنَا وَكِيعٌ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ حَكِيمِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ سَأَلَ وَلَهُ مَا يُغْنِيهِ، جَاءَتْ مَسْأَلَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ خُدُوشًا - أَوْ كُدُوحًا - فِي وَجْهِهِ". قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَمَا غِنَاهُ؟ قَالَ: "خَمْسُونَ دِرْهَمًا، أَوْ حِسَابُهَا مِنَ الذَّهَبِ"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Waki', telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Hakim ibnu Jubair, dari Muhammad ibnu Abdur Rahman ibnu Yazid, dari ayahnya, dari Abdullah ibnu Mas'ud yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa yang meminta-minta,

sedangkan dia mempunyai sesuatu yang mencukupinya, maka kelak perbuatan minta-mintanya itu datang di hari kiamat dalam bentuk gurat-gurat atau luka-luka goresan pada wajahnya. Para sahabat bertanya, "Wahai Rasulullah, berapakah jumlah yang mencukupi itu?" Nabi Saw. menjawab, "Lima puluh dirham atau yang seharga dengannya dalam bentuk emas."

Para pemilik kitab sunnah yang empat (Arba'ah) mengetengahkan hadis ini melalui Hakim ibnu Jubair Al-Asadi Al-Kufi, yang dinilai matruk (tak terpakai hadisnya) oleh Syu'bah ibnul Hajjaj dan dinilai daif bukan hanya oleh seorang Imam ahli hadis sebagai akibat dari hadis ini.

قَالَ الْحَافِظُ أَبُو الْقَاسِمِ الطَّبْرَانِيُّ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْحَضْرَمِيُّ، حَدَّثَنَا أَبُو حَاصِبِينَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ يُونُسَ، حَدَّثَنِي أَبِي، حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ عَيَّاشٍ، عَنْ هِشَامِ بْنِ حَسَّانَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سِيرِينَ قَالَ: بَلَغَ الْحَارِثُ-رَجُلًا كَانَ بِالشَّامِ مِنْ فُرَيْشٍ -أَنَّ أَبَا ذَرٍّ كَانَ بِهِ عَوَزٌ، فَبِعَتْ إِلَيْهِ ثَلَاثُمِائَةِ دِينَارٍ، فَقَالَ: مَا وَجَدَ عَبْدُ اللَّهِ رَجُلًا هُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ مِنِّي، سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: "مَنْ سَأَلَ وَلَهُ أَرْبَعُونَ فَقَدْ أَلْحَفَ" وَلَالِ أَبِي ذَرٍّ أَرْبَعُونَ دِرْهَمًا وَأَرْبَعُونَ شَاةً وَمَاهِنَانِ

Al-Hafiz Abul Qasim At-Tabrani mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abdullah Al-Hadrami, telah menceritakan kepada kami Abu Husain Abdullah ibnu Ahmad ibnu Yunus, telah menceritakan kepadaku ayahku, telah menceritakan kepada kami Abu Bakar ibnu Iyasy, dari Hisyam ibnu Hassan, dari Muhammad ibnu Sirin yang mengatakan, "Telah sampai kepada Al-Haris —seorang lelaki yang tinggal di negeri Syam dari kalangan Quraisy— bahwa Abu zar r.a. dalam keadaan miskin. Maka Al-Haris

mengirimkan kepadanya tiga ratus dinar. Lalu Abu zar berkata, 'Abdullah (hamba Allah) tidak akan menemukan seorang lelaki pun yang lebih memerlukannya selain dari diriku. Aku pernah mendengar Rasulullah Saw. bersabda, (yaitu): Barang siapa y

tubna, [26.10.18 22:54]

ang meminta-minta, sedangkan dia mempunyai empat puluh (dirham), berarti ia telah berbuat ilhaf (meminta secara mendesak). Saat itu keluarga Abu Zar mempunyai empat puluh dirham, empat puluh ekor kambing, dan dua orang pelayan (budak)."

قَالَ ابْنُ مَرْثُويهِ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ، أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُحَمَّدٍ، أَنَّنَا عَبْدُ الْجَبَّارِ، أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ، عَنْ دَاوُدَ بْنِ سَابُورَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ شُعَيْبٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ جَدِّهِ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "مَنْ سَأَلَ وَلَهُ أَرْبَعُونَ دِرْهَمًا فَهُوَ مُلْحِفٌ، وَهُوَ مِثْلُ سَفِّ الْمَلَّةِ" يَعْنِي: الرَّمْلُ

Ibnu Murdawaih mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ahmad ibnu Ibrahim, telah menceritakan kepada kami Ibrahim ibnu Muhammad, telah menceritakan kepada kami Abdul Jabbar, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Daud ibnu Sabur, dari Amr ibnu Syu'aib, dari ayahnya, dari kakeknya, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Barang siapa yang meminta-minta, sedangkan dia mempunyai empat puluh dirham, berarti dia orang yang mulhif dan perumpamaannya sama dengan pasir.

Imam Nasai meriwayatkan dari Ahmad ibnu Sulaiman, dari Ahmad ibnu Adam, dari Sufyan (yakni Ibnu Uyaynah) berikut sanadnya dengan lafaz yang

semisal.

Firman Allah Swt.:

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

Dan apa saja harta yang baik yang kalian nafkahkan (di jalan Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui. (Al-Baqarah: 273)

Yakni tiada sesuatu pun darinya yang samar bagi Allah. Karena itu, Dia akan memberikan balasan pahalanya dengan lengkap dan sem-purna di hari kiamat kelak, yaitu di saat orang yang bersangkutan sangat memerlukannya.

Firman Allah Swt.:

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Orang-orang yang menafkahkan hartanya di malam dan siang hari secara tersembunyi dan terang-terangan, maka mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati. (Al-Baqarah: 274)

Hal ini merupakan pujian dari Allah Swt. kepada orang-orang yang menginfakkan hartanya di jalan Allah dan untuk mencari keridaan-Nya di segala waktu —baik siang maupun malam hari— dan dengan berbagai cara —baik yang sembunyi-sembunyi ataupun yang terang-terangan— sehingga nafkah buat keluarga pun termasuk ke dalam pengertian ini pula. Seperti yang telah ditetapkan di dalam kitab Sahihain, bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda kepada Sa'd ibnu Abu

Waqas, ketika beliau menjenguknya yang sedang sakit pada tahun kemenangan atas kota Mekah, menurut pendapat yang lain pada tahun haji wada', yaitu:

وَإِنَّكَ لَنْ تُنْفِقَ نَفَقَةً تَبْتَغِي بِهَا وَجْهَ اللَّهِ إِلَّا أَزْدَدَتْ بِهَا دَرَجَةً وَرَفَعَةً حَتَّى
«مَا تَجْعَلُ فِي فِي أَمْرَاتِكَ»

Dan sesungguhnya kamu tidak sekali-kali mengeluarkan suatu nafkah dengan mengharapkan rida Allah, melainkan engkau makin bertambah derajat dan ketinggianmu karenanya, sehingga berupa makanan yang kamu suapkan ke dalam mulut istrimu.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ وَبَهْزٌ قَالَا حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَدِيِّ
بْنِ ثَابِتٍ قَالَ: سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ يَزِيدَ الْأَنْصَارِيَّ، يُحَدِّثُ عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ، رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَنَّهُ قَالَ: "إِنَّ الْمُسْلِمَ إِذَا أَنْفَقَ عَلَى أَهْلِهِ
نَفَقَةً يَحْتَسِبُهَا كَانَتْ لَهُ صَدَقَةً"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ja'far dan Bahz; keduanya mengatakan, telah menceritakan kepada kami Syu'bah, dari Addi ibnu Sabit yang telah menceritakan bahwa ia pernah mendengar Abdullah ibnu Yazid Al-Ansari menceritakan hadis berikut dari Abu Mas'ud r.a., dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Sesungguhnya seorang muslim itu apabila mengeluarkan suatu nafkah kepada istrinya dengan mengharapkan pahala dari Allah, maka hal itu merupakan sedekah baginya.

Imam Bukhari dan Imam Muslim mengetenga

tubna, [26.10.18 22:54]

hkan hadis ini melalui Syu'bah dengan lafaz yang sama.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Zar'ah, telah menceritakan kepada kami Sulaiman ibnu Abdur Rahman, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Syu'aib yang mengatakan bahwa ia pernah mendengar Sa'id ibnu Yasar menceritakan hadis berikut dari Yazid ibnu Abdullah ibnu Uraib Al-Mulaiki, dari ayahnya, dari kakeknya, dari Nabi Saw., bahwa firman-Nya: Orang-orang yang menafkahkan hartanya di malam dan di siang hari secara tersembunyi dan terang-terangan, maka mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. (Al-Baqarah: 274), diturunkan berkenaan dengan orang-orang yang memiliki kuda (untuk berjihad di jalan Allah).

Habsy As-San'ani meriwayatkan dari Ibnu Syihab, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan ayat ini, bahwa mereka adalah orang-orang yang memelihara kuda untuk berjihad di jalan Allah.

Asar yang sama diriwayatkan pula oleh Ibnu Abu Hatim, kemudian ia mengatakan bahwa hal yang sama diriwayatkan pula dari Abu Umamah, Sa'id ibnul Musayyab, dan Makhul.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Al-Asyaj, telah menceritakan kepada kami Yahya ibnu Yaman, dari Abdul Wahhab ibnu Mujahid, dari Ibnu Jubair, dari ayahnya yang mengatakan bahwa Ali r.a. mempunyai uang empat dirham, lalu ia menafkahkan satu dirham darinya di malam hari, satu dirham lainnya pada siang harinya, dan satu dirham lagi dengan sembunyi-sembunyi,

sedangkan dirham terakhir ia nafkahkan secara terang-terangan. Maka turunlah Firman-Nya: Orang-orang yang menafkahkan hartanya di malam hari dan di siang hari secara tersembunyi dan terang-terangan. (Al-Baqarah: 274)

Hal yang sama diriwayatkan oleh Ibnu Jarir melalui jalur Abdul Wahhab ibnu Mujahid, sedangkan dia orang yang daif. Akari tetapi, Ibnu Murdawaih meriwayatkannya pula melalui jalur yang lain dari Ibnu Abbas, bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan Ali r.a. ibnu Abu Talib.

Firman Allah Swt.:

فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

maka mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. (Al-Baqarah: 274)

Yakni di hari kiamat nanti sebagai balasan dari nafkah yang telah mereka keluarkan di jalan ketaatan.

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati. (Al-Baqarah: 274)

Tafsir ayat ini telah diterangkan sebelumnya.

Kembali